

STN	Malé plavidlá Odpadové systémy Časť 2: Systémy čistenia splaškových odpadových vôd (ISO 8099-2: 2020)	STN EN ISO 8099-2 32 0872
------------	--	---

Small craft - Waste systems - Part 2: Sewage treatment systems (ISO 8099-2:2020)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 09/21

Obsahuje: EN ISO 8099-2:2021, ISO 8099-2:2020

133539

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 8099-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 2021

ICS 47.080

English Version

Small craft - Waste systems - Part 2: Sewage treatment systems (ISO 8099-2:2020)Petits navires - Circuits d'eaux usées - Partie 2:
Traitement des eaux usées (ISO 8099-2:2020)Kleine Wasserfahrzeuge - Abfallsysteme - Teil 2:
Abwasserbehandlung (ISO 8099-2:2020)

This European Standard was approved by CEN on 20 August 2020.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

**INTERNATIONAL
STANDARD**

**ISO
8099-2**

First edition
2020-12

**Small craft — Waste systems —
Part 2:
Sewage treatment systems**

*Petits navires — Circuits d'eaux usées —
Partie 2: Traitement des eaux usées*



Reference number
ISO 8099-2:2020(E)

© ISO 2020

**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2020

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 General requirements	2
5 Materials	3
6 Plumbing system	4
6.1 Hoses and piping.....	4
6.2 Seacocks.....	4
7 Vent system	4
8 Sewage holding tanks	4
9 Pump-out fitting	4
10 Labelling	4
11 Installation, operation and maintenance manual	5
12 Owner's manual	6
Annex A (informative) Non-exhaustive list of existing discharge limits	7
Bibliography	8

ISO 8099-2:2020(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 464, *Small craft*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

A list of all parts in the ISO 8099 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Small craft — Waste systems —

Part 2: Sewage treatment systems

1 Scope

This document specifies requirements for the design, construction and installation of sewage treatment systems on small craft.

It does not address waste retention systems, nor accidental discharge prevention of pollutants (e.g. oil, fuel) overboard.

It does not address the technical discharge limits of a sewage treatment unit, subject to certain international as well as national regulations.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 8099-1:2018, *Small craft — Waste systems — Part 1: Waste water retention*

ISO 9093:2020, *Small craft — Seacocks and through-hull fittings*

ISO 13297:2020, *Small craft — Electrical systems — Alternating and direct current installations*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN